

STUDY 15

VOCABULARY 15.1

Compound Verbs with an Auxilliary Verb Other Than "করা" "karaa"

These are examples to illustrate how words of various "parts of speech" are often combined with an auxiliary verb other than "করা" "karaa" to create a complex expression for an action. Compare *Study 14*. Those words may be gerundive verb forms or nouns or adjectives, as shown in *Grammar 47.3*. See their use in the Passive Voice in *Grammar 52.1*. See idioms using "লাগা" "laagaa" and "লাগানো" "laagaano" in *Grammars 54.1 and 54.2*.

NOTE: Some of the these verbs are written differently in Sadhu Style, such as:

খাইতে লাগা khaaite laagaa, কাঁদিয়া উঠা k[^]aadiyaa uthaa,
ফিরিয়া আসা phiriyaa aasaa, খাইয়া ফেলা khaaiyaa phelaa,
চলিয়া যাওয়া caliyaa yaaoyaa, গড়িয়া তোলা gariyaa tolaa,
উঠিয়া বসা uthiyaa basaa.

	[Chalito Style]	
to <i>be</i> pleased	সন্তুষ্ট হওয়া	santusta haoyaa
to <i>begin</i> eating	খেতে লাগা	khete laagaa
to feel [i.e. <i>be felt</i>] cold	শীত লাগা	shiit laagaa
to lock [i.e. <i>apply</i> the lock]	তালা লাগানো	taalaa laagaana
to spend time [i.e. <i>use up</i> time]	সময় লাগানো	samay laagaana
to <i>burst suddenly</i> into tears	কেঁদে উঠা	k^ede uthaa
to <i>collapse</i> into tears	কেঁদে পড়া	k^ede paraa
to come back	ফিরে আসা	phire aasaa
to eat up <i>completely/away</i>	খেয়ে ফেলা	kheye phelaa
to go away	চলে যাওয়া	cale yaaoyaa
to [<i>go and</i>] get killed	মারা যাওয়া	maaraa yaaoyaa
to build up/ develop steadily	গড়ে তোলা	gare tolaa
to sit up	উঠে বসা	uthe basaa
to get up <i>suddenly</i>	উঠে পড়া	uthe paraa
to press, <i>give</i> pressure	চাপ দেওয়া	caap deoyaa
to teach [i.e. <i>give</i> teaching]	শিক্ষা দেওয়া	shik ^s aa deoyaa

EXERCISE 15.1

Translate into English:-

১. আমরা খোদার সংবাদ দেই, ও তারা সন্তুষ্ট হয়।
1. aamaraa khodaa san°baad dei, o taaraa santusta hay.
২. তুমি আস, এবং আমরা খেতে লাগি।
2. tumi aasa, eban° aamaraa khete laagi.
৩. এ বৃষ্টি শীত লাগে।
3. e brristi shiita laage.
৪. এ সংবাদ কেমন লাগে?
4. e san°baad keman laage?
৫. পিতা তালা লাগায়, এবং ছেলেমেয়ে শান্তি পায়।
5. pitaa taalaa laagaay, eban° chelemeye shaanti paay.
৬. আমরা জীবনের সংবাদ শিখি, কিন্তু সময় লাগে।
6. aamaraa jiiibaner san°baad shikhi, kintu samay laage.
৭. একজন বন্ধু মরে, আর আমরা কেঁদে উঠি।
7. ek-jan bandhu mare, aar aamaraa k^ede uthi.
৮. খোদা বলেন: ফিরে আসুন।
8. khodaa balen : phire aasun.
৯. সে আমাদের ফল খেয়ে ফেলে।
9. se aamaader phal kheye phele.

EXERCISE 15.2

Translate into Bengali:-

1. They do not listen, and the opportunity goes away.
2. The teacher comes, and the boys [sons] sit up.
3. Their mother calls, and they get up suddenly.
4. False religion's leaders give false teaching.
5. We gradually build up our faith.
6. The Bible's message builds up our faith.
7. It builds up our faith and love.

EXERCISE 15.3

Translate the following examples to and fro as extra:-

1.	হ্যাঁ, তাই আমাদের বিশ্বাস হয়। h^yaa, taa-i aamaader bishvaas hay.	1.	Yes, it particularly is [becomes] our faith.
2.	সে ভাল কাজ করে, ও আমরা সন্তুষ্ট হই। se bhaala kaaj kare, o aamaraa santusta hai.	2.	He does good work, and we are [become] satisfied.
3.	তার কথা ভাল লাগে না। taar katha bhaala laage naa.	3.	His word is not liked. [I/you don't like what he says.]
4.	তাদের নেতারা আমাদের বিশ্বাস গড়ে তোলে না। taader netaaraa aamaader bishvaas gare tole naa.	4.	Their leaders don't build up our faith.
5.	তারা সত্য চায় না, ও সুযোগ চলে যায়। taaraa satya caay naa, o suyog cale yaay.	5.	They don't want truth, and the opportunity goes away.